SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0824

Lunedì 26.10.2015

Sommario:

♦ Conferenza stampa di presentazione dell'«Appello di Cardinali, Patriarchi e Vescovi, Rappresentanti delle Conferenze Episcopali continentali, delle diverse parti del mondo, indirizzato al COP 21»

♦ Conferenza stampa di presentazione dell'«Appello di Cardinali, Patriarchi e Vescovi, Rappresentanti delle Conferenze Episcopali continentali, delle diverse parti del mondo, indirizzato al COP 21»

Appello alle Parti Negoziali della COP 21

Alle ore 13.00 di oggi, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, viene presentato l'«Appello di Cardinali, Patriarchi e Vescovi, Rappresentanti delle Conferenze Episcopali continentali, delle diverse parti del mondo, indirizzato al COP 21», cioè alla «Conferenza delle parti» sul cambiamento climatico che avrà luogo prossimamente a Parigi (30 novembre - 11 dicembre 2015).

L'iniziativa è promossa dal Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace e si ispira alla Lettera Enciclica *Laudato si'* di Papa Francesco.

Nel corso della conferenza stampa prendono la parola alcuni rappresentanti delle Associazioni Continentali di Conferenze Episcopali:

- Em.mo Card. Oswald Gracias, Presidente della Federazione delle Conferenze episcopali asiatiche (FABC), Arcivescovo di Bombay (India);

- Em.mo Card. Rubén Salazar Gómez, Presidente del Consiglio episcopale latinoamericano (CELAM),

Arcivescovo di Bogotá (Colombia);

- S.E. Mons. John Ribat, M.S.C., Presidente della Federazione delle Conferenze episcopali di Oceania (FCBCO), Arcivescovo di Port Moresby (Papua Nuova Guinea);

- S.E. Mons. Jean Kockerols, Primo Vice-Presidente della Commissione degli episcopati della Comunità europea (COMECE), Vescovo Ausiliare di Mechelen-Brussel.

Partecipa inoltre come invitato speciale il Prof. Jean-Pascal van Ypersele de Strihou, *Université Catholique de Louvain*, già Vice-Presidente dell'*Intergovernmental Panel on Climate Change* (IPCC).

All'inizio della Conferenza l'Appello è firmato da alcuni rappresentanti dell'episcopato mondiale. Oltre a coloro che intervengono, sono presenti in sala: il Card. Peter Kodwo Appiah Turkson (Presidente del Consiglio della Giustizia e della Pace); Mons. Duarte Nuno Queiroz de Barros da Cunha, Segretario Generale del CCEE (Europa); il Card. Béchara Boutros Raï, O.M.M., (Presidente del CCPO, Patriarchi cattolici orientali); l'Arcivescovo Gabriel Mbilingi, C.S.Sp., (Presidente del SECAM, Africa e Madagascar); l'Arcivescovo Richard William Smith, già Presidente della Conferenza dei Vescovi Cattolici del Canada; Mons. Ronny E. Jenkins, Segretario Generale del USCCB (USA); come pure il Sig. Bernd Nilles, Segretario Generale del CIDSE (Alleanza Internazionale delle Agenzie Cattoliche per lo Sviluppo).

Riportiamo di seguito il testo dell'Appello alle Parti Negoziali della COP 21:

Appello alle Parti Negoziali della COP 21

Testo in lingua inglese

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua tedesca

Traduzione in lingua portoghese

Testo in lingua inglese

APPEAL TO COP 21 NEGOTIATING PARTIES

The following appeal is issued by Cardinals, Patriarchs and Bishops from across the globe representing the continental groupings of national episcopal conferences. It is addressed to those negotiating the COP 21 in Paris and it calls on them to work toward the approval of ***a fair, legally binding and truly transformational climate agreement.***

Representing the Catholic Church from the five continents, we Cardinals, Patriarchs and Bishops have come together to express, on our own behalf and on behalf of the people for whom we care, the widely-held hope that a just and legally binding climate agreement will emerge from the negotiations of the COP 21 in Paris. We advance a ten-point policy proposal, drawing on the concrete experience of people across the continents, and linking climate change to social injustice and the social exclusion of the poorest and most vulnerable of our citizens.

Climate Change: challenges and opportunities

In his encyclical letter, *Laudato si' (LS),* addressed 'to every person living on this planet' (LS 3), Pope Francis claims that '*climate change represents one of the principal challenges facing humanity today'* (LS 25). The climate is a common good, belonging to all and meant for all (LS 23). The natural environment is a collective good, the patrimony of all humanity and the responsibility of everyone (LS 95).

Whether believers or not, we are agreed today that the earth is essentially a shared inheritance, whose fruits are meant to benefit everyone. For believers, this becomes a question of fidelity to the Creator, since God created the world for everyone. Hence every ecological approach needs to incorporate a social perspective which takes into account the fundamental rights of the poor and the underprivileged (LS 93).

Damage to climate and environment has enormous repercussions. The problem arising from the dramatic acceleration of climatic change is global in its effects. It challenges us to re- define our notions of *growth* and *progress*. It poses a *lifestyle* question. It is imperative that we find a solution that is consensual, because of the scale and global nature of the climate's impact, it invites a solidarity that is universal, a solidarity that is '*intergenerational'* and '*intragenerational'. (LS 13, 14, 162)*

The Pope defines our world as '*our common home*' and, in the exercise of our stewardship, we must keep in mind the human and social degradation which is a consequence of a damaged environment. We call for an integral ecological approach, we call for social justice to be placed centre stage '*so as to hear both the cry of the earth and the cry of the poor'* (LS 49).

Sustainable development must include the poor

While deploring the dramatic impact of rapid climate change on sea levels, extreme weather events, deteriorating ecosystems and the loss of biodiversity, the Church is also witness to how climate change is affecting vulnerable communities and peoples, greatly to their disadvantage. Pope Francis draws our attention to the irreparable impact of unrestrained climate change in many developing countries across the world. Moreover, in his address to the United Nations the Pope said the misuse and destruction of the environment are also accompanied by a relentless process of exclusion.1

Courageous Leaders seeking enforceable agreements

The building and maintenance of a sustainable common home requires courageous and imaginative political leadership. Legal frameworks are required which clearly establish boundaries and ensure the protection of the ecosystem (LS 53).

Reliable scientific evidence suggests that accelerated climate change is the result of unrestrained human activity, working to a particular model of progress and development, and that excessive reliance on fossil fuels is primarily responsible. The Pope and Catholic Bishops from five continents, sensitive to the damage caused, appeal for a drastic reduction in the emission of carbon dioxide and other toxic gases.

We join the Holy Father in pleading for a major break-through in Paris, for a comprehensive and transformational agreement supported by all based on principles of solidarity, justice and participation.2 This agreement must put the common good ahead of national interests. It is essential too that the negotiations result in an enforceable

agreement that protects our common home and all its inhabitants.

We, Cardinals, Patriarchs and Bishops, issue a general call and make ten specific policy proposals. We call on COP 21 to forge an international agreement to limit a global temperature increase to within those parameters currently suggested from within the global scientific community to avoid catastrophic climatic impacts, especially on the poorest and most vulnerable communities. There is, we agree, a common but also differentiated responsibility of all nations. Different countries have reached a different stage on the development spectrum. The need to work together in a common endeavour is imperative.

Our ten calls:

1. to keep in mind not only the technical but particularly the ethical and moral dimensions of climate change as indicated in Article 3 of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).

2. to accept that climate and atmosphere are global common goods that are belonging to all and meant for all.

3. to adopt a fair, transformational and legally binding global agreement based on our vision of the world that recognises the need to live in harmony with nature, and to guarantee the fulfilment of human rights for all, including those of Indigenous Peoples, women, youth and workers.

4. to strongly limit a global temperature increase and to set a goal for complete decarbonisation by mid-century, in order to protect frontline communities suffering from the impacts of climate change, such as those in the Pacific Islands and in coastal regions.

- to ensure that the temperature threshold is enshrined in a legally binding global agreement, with ambitious mitigation commitments and actions from all countries recognising their common but differentiated responsibilities and respective capabilities (CBDRRC), based on equity principles, historical responsibilities, and the right to sustainable development.

- to secure that the emissions reductions by governments are in line with the decarbonisation goal, governments need to undertake periodic reviews of the pledges they make and of the ambition they show. And to be successful these reviews need also to be based on science and equity and shall be mandatory.

5. to develop new models of development and lifestyles that are climate compatible, address inequality and bring people out of poverty. Central to this is to put an end to the fossil fuel era, phasing out fossil fuel emissions, including emissions from military, aviation and shipping, and providing affordable, reliable and safe renewable energy access for all.

6. to ensure people’s access to water and to land for climate resilient and sustainable food systems, which give priority to people driven solutions rather than profits.

7. to ensure inclusion and participation of the poorest, most vulnerable and impacted at all levels of the decision-making process.

8. to ensure that the 2015 agreement delivers an adaptation approach that adequately responds to the immediate needs of the most vulnerable communities and builds on local alternatives.

9. to recognise that adaptation needs are contingent on the success of mitigation measures taken. Those responsible for climate change have responsibilities to assist the most vulnerable in adapting and managing loss and damage and to share the necessary technology and knowhow.

10. to provide clear roadmaps on how countries will meet the provision of predictable, consistent, and additional

finance commitments, ensuring a balanced financing of mitigation actions and adaptation needs.

All this would call for serious ecological awareness and education (LS 202-215).

Prayer for the Earth

God of love, teach us to care for this world our common home. Inspire government leaders as they gather in Paris:

- to listen to and heed the cry of the earth and the cry of the poor;

- to be united in heart and mind in responding courageously;

- to seek the common good and protect the beautiful earthly garden you have created for us, for all our brothers and sisters, for all generations to come.

Amen.

_____

1 Address of the Holy Father, United Nations Headquarters, New York, Friday 25 September 2015.

2 Address of the His Holiness Pope Francis to the Environment Ministers of the European Union, Vatican City, 16 September 2015.

BISHOP SIGNATORIES TO THIS DECLARATION:

HIS EMINENCE OSWALD CARDINAL GRACIAS
Archbishop of Bombay, India
President of FABC (Asia)

HIS GRACE ARCHBISHOP GABRIEL MBILINGI, CSSp
Archbishop of Lubango, Angola
President of SECAM (Africa)

HIS EMINENCE PÉTER CARDINAL ERDŐ
Archbishop of Esztergom –Budapest
President of CCEE (Europe)

HIS GRACE ARCHBISHOP JOSEPH KURTZ
Archbishop of Louisville
President of USCCB (USA)

HIS EMINENCE REINHARD CARDINAL MARX
Archbishop of Munich, Germany
President of COMECE (Europe)

HIS GRACE ARCHBISHOP JOHN RIBAT, MSC
Archbishop of Port Moresby, PNG
President of FCBCO (Oceania)

HIS EMINENCE RUBÉN CARDINAL SALAZAR GÓMEZ
Archbishop of Bogota, Colombia
President of CELAM (Latin America)

HIS EXCELLENCY BP. DAVID DOUGLAS CROSBY OMI
Bishop of Hamilton, Canada
President of CCCB-CECC (Canada)

HIS BEATITUDE BÉCHARA BOUTROS CARDINAL RAÏ, OMM

Patriarch of Antioch (Maronite)
President of CCPO (Council of Catholic Patriarchs of the Orient)

Written in collaboration with our Catholic networks CIDSE and Caritas Internationalis and with the sponsorship of the Pontifical Council for Justice and Peace.

[01831-EN.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua francese

APPEL AUX NÉGOCIATEURS DE LA COP 21

L'appel qui suit a été lancé par des Cardinaux, des Patriarches et des Évêques du monde entier représentant les groupements continentaux des conférences épiscopales nationales. Cet appel demande aux négociateurs de la COP21 à Paris d'œuvrer à l'adoption d'un ***accord sur le climat équitable, juridiquement contraignant et synonyme de véritable transformation.***

En tant que représentants de l'Église catholique des cinq continents, nous, Cardinaux, Patriarches et Évêques, réunis à l'invitation de la Secrétairerie d'État du Vatican et nous exprimant en notre nom et en celui des populations dont nous avons la charge, formons le vœu que les négociations de la COP21 à Paris déboucheront sur un accord équitable et juridiquement contraignant sur le climat. Nous formulons une proposition politique en dix points, fondée sur l'expérience des populations des cinq continents et faisant le lien entre le changement climatique et l'injustice sociale et l'exclusion sociale dont sont victimes nos concitoyens les plus pauvres et les plus vulnérables.

Changement climatique : défis et opportunités

Dans sa lettre encyclique, *Laudato Si',* adressée « à chaque personne qui habite cette planète » (LS 3), le Pape François souligne que « *le changement climatique… constitue l'un des principaux défis actuels pour l'humanité ».* Le climat est un bien commun, partagé, de tous et pour tous (LS 23). L'environnement est un bien collectif, patrimoine de toute l'humanité, sous la responsabilité de tous (LS 95).

Aujourd'hui croyants et non croyants, nous sommes d'accord sur le fait que la terre est essentiellement un héritage commun, dont les fruits doivent bénéficier à tous. Pour les croyants cela devient une question de fidélité au Créateur, puisque Dieu a créé le monde pour tous. Par conséquent, toute approche écologique doit incorporer une perspective sociale qui prenne en compte les droits fondamentaux des plus défavorisés (LS 93).

La dramatique accélération du changement climatique constitue une problématique aux incidences mondiales, qui nous oblige à redéfinir le sens que nous accordons aux mots *croissance* et *progrès.* Cette problématique interpelle notre *mode de vie*, nous enjoint à trouver une solution consensuelle, compte tenu de son ampleur et

de sa nature planétaire ; elle nous invite à tisser les liens d'une solidarité universelle, d'une solidarité à la fois « *intergénérationnelle »* et « *intra-générationnelle ». (LS 13, 14, 162)*

Le Pape décrit notre planète comme *« notre maison commune »,* dont nous sommes les intendants: dans l'exercice de notre charge, nous devons sans cesse garder à l'esprit la dégradation humaine et sociale qui procède de la dégradation de l'environnement. Nous préconisons une approche écologique intégrale, nous voulons que la justice sociale soit au centre de l'attention *« pour écouter tant la clameur de la terre que la clameur des pauvres ».* (LS 49).

Les pauvres doivent être associés au développement durable

Tout en déplorant les effets dramatiques de l'évolution rapide du climat sur le niveau des mers, les phénomènes météorologiques extrêmes, la dégradation des écosystèmes et la perte de biodiversité, l'Église est aussi témoin des répercussions, généralement désastreuses, du changement climatique sur les communautés et les populations vulnérables. Le Pape François attire notre attention sur les conséquences irréparables d'un changement climatique sans frein pour de nombreux pays en développement de par le monde. Par ailleurs, dans son discours adressé à l'occasion de l'Assemblée générale des Nations unies, le Pape a déclaré que l'abus et la destruction de l'environnement sont aussi accompagnés d'un processus d'exclusion constant.1

Des dirigeants courageux, en quête d'accords exécutoires

La construction et l'entretien d'une maison commune durable impliquent un leadership politique courageux et imaginatif. *« Il devient indispensable de créer un système normatif qui implique des limites infranchissables et assure la protection des écosystèmes »* (LS 53).

Il ressort de données scientifiques fiables que l'accélération du changement climatique serait la conséquence d'une activité humaine sans retenue, s'inscrivant dans une certaine vision du progrès et du développement et reposant exagérément sur l'usage des combustibles fossiles. Sensibles aux dégâts qu'elles provoquent, le Pape et les Évêques catholiques des cinq continents appellent à une réduction draconienne des émissions de dioxyde de carbone et d'autres gaz toxiques.

Nous nous joignons au Saint-Père en plaidant pour une percée majeure lors de la COP21 de Paris, pour atteindre un accord fédérateur, global et transformationnel, et basé sur les principes de solidarité, justice et participation.2 Un accord qui fera passer le bien commun avant les intérêts nationaux. Un accord qui sera également exécutoire pour protéger notre maison commune et tous ses habitants.

Nous, Cardinaux, Patriarches et Évêques, lançons un appel à toutes et à tous et formulons dix propositions politiques précises. Nous appelons la COP21 à trouver un accord international qui limite l'augmentation de la température planétaire aux paramètres suggérés actuellement par la communauté scientifique mondiale pour éviter des conséquences climatiques désastreuses, surtout pour les communautés les plus pauvres et les plus vulnérables. Nous reconnaissons que la responsabilité des nations est certes commune, mais aussi différenciée. Tous les pays ne sont pas au même stade de développement. Mais ils doivent impérativement agir ensemble, dans le cadre d'une entreprise commune.

Nos dix appels :

1. Garder à l'esprit non seulement les dimensions technique mais aussi et surtout éthique et morale du changement climatique comme stipulé à l'article 3 de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC).

2. Reconnaître que le climat et l'atmosphère sont des biens communs mondiaux qui appartiennent à tout le monde et sont destinés à tout le monde.

3. Adopter un accord mondial transformationnel et juridiquement contraignant qui s'appuie sur notre vision du monde, laquelle reconnaît la nécessité de vivre en harmonie avec la nature et de garantir la jouissance des droits humains pour tous, y compris ceux des populations autochtones, des femmes, des jeunes et des travailleurs.

4. Limiter fortement la hausse de la température planétaire et fixer un objectif pour la décarbonisation complète d'ici 2050, de manière à protéger des effets du changement climatique les familles qui sont en première ligne, notamment celles qui vivent dans les îles du Pacifique et sur les régions côtières :

• Veiller à ce que le seuil de température soit inscrit dans un accord mondial juridiquement contraignant, assorti d'engagements et de mesures d'atténuation par tous les pays, lesquels reconnaissent leur responsabilité commune mais différenciée et leurs capacités respectives sur la base de l'équité, de leurs responsabilités historiques et du droit à un développement durable ;

• Veiller à ce que les trajectoires d'émissions des gouvernements soient conformes à l'objectif de décarbonisation et imposer des revues périodiques des engagements et des ambitions, sur la base de l'équité et de données scientifiques. Pour être fructueuses, ces revues périodiques doivent être obligatoires.

5. Elaborer de nouveaux modèles de développement et de nouveaux modes de vie compatibles avec le climat ; s'atteler aux inégalités et sortir les gens de la pauvreté. L'idée centrale est de mettre un terme à l'ère des combustibles fossiles, de faire progressivement disparaître les émissions produites par les combustibles fossiles et d'offrir à tout un chacun l'accès à une énergie renouvelable, saine, fiable et à un prix abordable.

6. Assurer l'accès des populations à l'eau et à la terre pour avoir des systèmes alimentaires résilients et durables, qui donnent la priorité aux solutions trouvées par les personnes plutôt qu'au profit.

7. Garantir la participation et l'implication des populations les plus pauvres, les plus vulnérables et les plus touchées, à tous les niveaux du processus décisionnel.

8. Veiller à ce que l'accord de 2015 enclenche une démarche d'adaptation qui réponde de manière adéquate aux besoins immédiats des communautés les plus vulnérables et qui consolide les alternatives locales.

9. Reconnaître que les besoins d'adaptation dépendent de la réussite des mesures d'atténuation qui sont prises. Il incombe aux responsables du changement climatique d'aider les plus vulnérables à s'adapter et à gérer les pertes et les préjudices et de partager la technologie et le savoir-faire nécessaires.

10. Établir des feuilles de routes précises indiquant comment les pays vont pouvoir tenir leurs engagements financiers additionnels, prévisibles et consistants, en trouvant un financement équilibré entre les mesures d'atténuation et les besoins d'adaptation.

Tout ceci appelle à une conscience et éducation écologique sérieuses (LS 202-215)

Prière pour la terre

Dieu d'amour, enseigne-nous à prendre soin de notre maison commune.

Inspire nos chefs de gouvernement au moment où ils vont se réunir à Parispour:

- qu'ils entendent le cri de la terre et le cri des pauvres ;

- qu'ils soient unis de cœur et d'esprit en répondant de façon courageuse,

- en cherchant le bien commun et la protection de ce jardin magnifique que tu as créé pour nous, pour nos frères et sœurs, et pour les générations à venir.

Amen.

_____

1 Discours du Saint Père, Siège des Nations unies, New York, le vendredi 25 septembre 2015.

2 Discours de Sa Sainteté le Pape Francois aux Ministres de l'environnement de l'Union européenne, Cité du Vatican, le 16 septembre 2015

ÉVÊQUES SIGNATAIRES DE LA PRÉSENTE DÉCLARATION:

SON ÉMINENCE OSWALD CARDINAL GRACIAS
Archevêque de Bombay, Inde
Président de la FABC (Asie)

SA GRÂCE GABRIEL MBILINGI, CSSp
Archevêque de Lubango, Angola
Président du SCEAM (Afrique)

SON ÉMINENCE PÉTER CARDINAL ERDŐ
Archevêque d'Esztergom – Budapest
Président de la CCEE (Europe)

SA GRÂCE JOSEPH KURTZ
Archevêque de Louisville, Président de l'USCCB (USA)

SON ÉMINENCE REINHARD CARDINAL MARX
Archevêque de Munich, Allemagne,
Président de la COMECE (Europe)

SA GRÂCE JOHN RIBAT, MSC
Archevêque de Port Moresby, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Président du FCBCO (Océanie)

SON ÉMINENCE RUBÉN CARDINAL SALAZAR GÓMEZ
Archevêque de Bogota,
Président du CELAM (Amérique latine)

SON EXCÉLLENCE DAVID DOGLAS CROSBY, OMI
Évêque de Hamilton, Canada
Président du CCCB-CECC (Canada)

SA BÉATITUDE BÉCHARA BOUTROS RAÏ, OMM
Patriarche Cardinal d'Antioche (Maronite)
Président du CPCO (Conseil des Patriarches catholiques d'Orient)

Rédigé en collaboration avec nos réseaux catholiques CIDSE et Caritas Internationalis, avec le parrainage du Conseil Pontifical pour la Justice et la Paix.

[01831-FR.01] [Texte original: Anglais]

Traduzione in lingua italiana

APPELLO ALLE PARTI NEGOZIALI DELLA COP 21

Il seguente appello è stato lanciato da Cardinali, Patriarchi e Vescovi di tutto il mondo, in rappresentanza delle associazioni continentali delle Conferenze episcopali nazionali. È rivolto a quanti negoziano la COP 21 a Parigi

e li invita a lavorare per l'approvazione di ***un accordo sul clima che sia equo, giuridicamente vincolante e generatore di un vero cambiamento.***

In rappresentanza della Chiesa Cattolica dei cinque continenti, noi Cardinali, Patriarchi e Vescovi ci siamo riuniti per esprimere, a nome nostro e delle persone affidate alle nostre cure pastorali, la speranza ampiamente diffusa che dai negoziati della COP 21 di Parigi emerga un accordo sul clima giusto e giuridicamente vincolante. Avanziamo una proposta politica su dieci punti, formulata sulla base dell'esperienza concreta delle persone attraverso i vari continenti e associando i cambiamenti climatici all'ingiustizia e all'esclusione sociale dei più poveri e dei più vulnerabili dei nostri cittadini.

Cambiamenti climatici: sfide ed opportunità

Nella sua lettera enciclica, *Laudato Si'* (LS), rivolta ad "ogni persona che abita questo pianeta" (LS 3), Papa Francesco afferma che “i cambiamenti climaticicostituiscono una delle principali sfide attuali per l’umanità” (LS 25). Il clima è un bene comune, condiviso, che appartiene a tutti e destinato a tutti (LS 23). L'ambiente naturale è un bene collettivo, patrimonio di tutta l'umanità e responsabilità di tutti (LS 95).

Credenti o non, siamo d'accordo oggi che la terra è essenzialmente un'eredità comune, i cui frutti sono destinati a beneficio di tutti. Per i credenti, questa diventa una questione di fedeltà al Creatore, in quanto Dio ha creato il mondo per tutti. Quindi ogni approccio ecologico deve incorporare una prospettiva sociale che tenga conto dei diritti fondamentali dei poveri e dei diseredati (LS 93).

Il danno al clima e all’ambiente ha enormi ripercussioni. Il problema sorto a seguito della vertiginosa accelerazione del cambiamento climatico è globale nei suoi effetti e ci sfida a ridefinire le nostre nozioni di *crescita* e *progresso*. Rappresenta una questione di *stile di vita*. A causa delle sue dimensioni e della sua natura globale, l'impatto del clima ci obbliga a trovare una soluzione che sia consensuale e ci invita ad una solidarietà universale, “intergenerazionale” ed “intragenerazionale” (LS 13, 14, 162).

Il Papa definisce il mondo come “la nostra casa comune”. Pertanto, nell’amministrarla, dobbiamo tener presente il degrado umano e sociale, che è conseguenza di un ambiente danneggiato. Chiediamo un approccio ecologico integrale, chiediamo giustizia sociale da porre al centro dell’attenzione “per ascoltaretanto il grido della terra quanto il grido dei poveri“ (LS 49).

Lo sviluppo sostenibile deve includere i poveri

Mentre si lamenta il forte impatto del rapido cambiamento climatico sui livelli del mare, sui fenomeni atmosferici estremi, sul deterioramento degli ecosistemi e sulla perdita della biodiversità, la Chiesa è anche testimone di come il cambiamento climatico stia avendo effetti negative soprattutto sulle comunità ed i popoli più vulnerabili. Papa Francesco richiama la nostra attenzione sulle conseguenze irreparabili di cambiamenti climatici incontrollati in molti paesi in via di sviluppo in tutto il mondo. Inoltre, nel suo discorso alle Nazioni Unite, Papa Francesco ha detto che l'abuso e la distruzione dell'ambiente sono accompagnati anche da un processo inarrestabile di esclusione1.

Leader coraggiosi alla ricerca di accordi vincolanti

Costruire e mantenere una casa comune sostenibile richiede una leadership politica coraggiosa e creativa. Si rende indispensabile creare un sistema normativo che includa limiti e assicuri la protezione degli ecosistemi (LS 53).

Prove scientifiche attendibili rivelano che l’accelerazione del cambiamento climatico è in gran parte dovuta all'attività umana incontrollata, che lavora su un modello particolare di progresso e di sviluppo. L’eccessiva dipendenza dai combustibili fossili è la prima responsabile. Il Papa ed altri leader religiosi, sensibili al danno causato, fanno appello ad una drastica riduzione delle emissioni di biossido di carbonio e di altri gas tossici.

Ci uniamo al Santo Padre nell'implorare un grande passo avanti a Parigi, per un accordo globale e generatore di un vero cambiamento sostenuto da tutti, basati su principi di solidarietà, di giustizia e di partecipazione2. Questo accordo deve anteporre il bene comune agli interessi nazionali. È essenziale anche che i negoziati si concludano con un accordo vincolante che protegga la nostra casa comune e tutti i suoi abitanti.

Noi, Cardinali, Patriarchi e Vescovi, lanciamo un invito generale e avanziamo dieci proposte politiche specifiche. Chiediamo alla COP 21 di stipulare un accordo internazionale per limitare l'aumento della temperatura globale entro i parametri attualmente proposti all'interno della comunità scientifica mondiale al fine di evitare impatti climatici catastrofici, soprattutto sulle comunità più povere e vulnerabili. Siamo d'accordo sul fatto che esiste una responsabilità comune, ma anche differenziata di tutte le nazioni. Vari Paesi hanno raggiunto differenti stadi in materia di sviluppo. La necessità di lavorare insieme per uno sforzo comune è imperativa.

Le nostre 10 proposte:

1. tenere a mente non solo le dimensioni tecniche, ma soprattutto quelle etiche e morali dei cambiamenti climatici, di cui all'articolo 3 della convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici (UNFCCC).

2. accettare che il clima e l'atmosfera sono beni comuni globali appartenenti a tutti e destinati a tutti.

3. adottare un accordo globale equo, generatore di un vero cambiamento e giuridicamente vincolante sulla base della nostra visione del mondo che riconosce la necessità di vivere in armonia con la natura e di garantire il rispetto dei diritti umani per tutti, compresi quelli dei popoli indigeni, delle donne, dei giovani e dei lavoratori.

4. limitare drasticamente l'aumento della temperatura globale e fissare un obiettivo per la completa decarbonizzazione entro la metà del secolo, al fine di proteggere le comunità che in prima linea soffrono gli impatti dei cambiamenti climatici, come quelle nelle isole del Pacifico e nelle regioni costiere.

- garantendo che la soglia della temperatura sia sancita da un accordo globale giuridicamente vincolante, con impegni ambiziosi di riduzione delle emissioni ed azioni da parte di tutti i Paesi che tengano pienamente conto delle loro responsabilità comuni ma differenziate e rispettose delle loro rispettive capacità (CBDRRC), sulla base di principi di equità, responsabilità storiche e sul diritto allo sviluppo sostenibile.

- per assicurare che le riduzioni delle emissioni da parte dei governi siano in linea con l'obiettivo della decarbonizzazione, i governi devono svolgere dei riesami periodici degli impegni presi e dell'ambizione dimostrata. Affinché questi controlli vadano a buon fine, devono avere basi scientifiche, devono seguire il principio dell'equità e devono essere obbligatori.

5. sviluppare nuovi modelli di sviluppo e stili di vita compatibili con il clima, affrontare la disuguaglianza e portare le persone fuori dalla povertà. Fondamentale per questo è porre fine all'era dei combustibili fossili, eliminandone gradualmente le emissioni, comprese quelle prodotte da mezzi militari, aerei e marittimi, e fornendo a tutti l'accesso affidabile e sicuro alle energie rinnovabili, a prezzi accessibili.

6. garantire l'accesso delle persone all'acqua e alla terra con sistemi alimentari sostenibili e resistenti al clima, che privilegino le soluzioni in favore delle persone piuttosto che dei profitti.

7. garantire, a tutti i livelli del processo decisionale, l'inclusione e la partecipazione dei più poveri, dei più vulnerabili e dei più fortemente danneggiati.

8. garantire che l'accordo 2015 offra un approccio di adattamento che risponda adeguatamente ai bisogni immediati delle comunità più vulnerabili e che si basi sulle alternative locali.

9. riconoscere che le esigenze di adattamento sono condizionate dal successo dell'adozione delle misure di riduzione. I responsabili del cambiamento climatico hanno l'onere di assistere i più vulnerabili nell'adattarsi e nel gestire le perdite e i danni e nel condividere la tecnologia e il know-how necessari.

10. fornire roadmap chiare su come i Paesi faranno fronte all'insieme degli impegni finanziari prevedibili, coerenti ed aggiuntivi, garantendo un finanziamento equilibrato delle azioni di riduzione e delle esigenze di adattamento.

Tutto questo richiederebbe una seria consapevolezza e educazione ecologica (LS 202-215).

Preghiera per la Terra

Dio dell'amore, insegnaci a prenderci cura di questo mondo, che è la nostra casa comune. Ispira i leader di governo, quando si riuniranno a Parigi:

- ad ascoltare con attenzione il grido della terra e il grido dei poveri;

- ad essere uniti nel cuore e nella mente nel rispondere con coraggio;

- alla ricerca del bene comune e alla protezione del bellissimo giardino terrestre che hai creato per noi, per tutti i nostri fratelli e sorelle, per tutte le generazioni a venire.

Amen.

---

1 Discorso del Santo Padre alle Nazioni Unite, New York, Venerdì 25 Settembre 2015

2 Discorso di Sua Santità Papa Francesco ai Ministri per l'Ambiente dell'Unione Europea, Città del Vaticano, 16 Settembre 2015.

VESCOVI FIRMATARI DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE:

Sua Eminenza il Cardinale Oswald GRACIAS
Arcivescovo di Bombay, India
Presidente della FABC (Asia)

Sua Eccellenza Mons. Gabriel MBILINGI, CSSp
Arcivescovo di Lubango, Angola
Presidente del SECAM (Africa)

Sua Eminenza il Cardinale Péter ERDŐ
Arcivescovo di Esztergom – Budapest,
Ungheria
Presidente del CCEE (Europa)

Sua Eccellenza Mons. Joseph E. KURTZ
Arcivescovo di Louisville, USA
Presidente della USCCB (USA)

Sua Eminenza il Cardinale Reinhard MARX
Arcivescovo di München und Freising, Germania
Presidente della Comece (Europa)

Sua Eccellenza Mons. John RIBAT, MSC
Arcivescovo di Port Moresby,
Papua Nuova Guinea
Presidente FCBCO (Oceania)

Sua Eminenza il Cardinale Rubén Salazar GÓMEZ
Arcivescovo di Bogotá, Colombia
Presidente del CELAM (America Latina)

Sua Eccellenza Mons. David Douglas CROSBY
Vescovo di Hamilton, Canada
Presidente del CCCB-CECC (Canada)

Sua Beatitudine il Cardinale Béchara Boutros RAÏ, OMM
Patriarca di Antiochia dei Maroniti (Libano)
Presidente CCPO, (Consiglio dei Patriarchi cattolici d'Oriente)

Scritto in collaborazione con le reti cattoliche CIDSE (Coopération Internationale pour le Développement et la Solidarité) e Caritas Internationalis,
e con il patrocinio del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace.

[01831-IT.01] [Testo originale: Inglese]

Traduzione in lingua spagnola

LLAMAMIENTO A LOS NEGOCIADORES DE LA COP 21

El siguiente llamamiento ha sido redactado por Cardenales, Patriarcas y Obispos de todo el mundo en representación de las agrupaciones continentales de las conferencias episcopales nacionales Este llamamiento está dirigido a aquellos que negociarán la COP 21 en París y en él se les insta a que trabajen para la aprobación de un ***acuerdo sobre el clima que sea justo, legalmente vinculante y motor de un verdadero cambio transformacional.***

Nosotros, los Cardenales, Patriarcas y Obispos, en representación de la Iglesia Católica de los cinco continentes, nos hemos reunido a instancias del Secretario de Estado de la Santa Sede para expresar, en nuestro nombre y en nombre de las personas por las que nos preocupamos, nuestra más sincera esperanza de que se alcance un acuerdo sobre el clima justo y legalmente vinculante en el marco de las negociaciones de la COP 21 en París. A continuación detallamos nuestra propuesta de diez puntos, redactada a partir de la experiencia concreta de personas de todos los continentes, y basada en la íntima relación entre cambio climático y la injusticia y exclusión sociales de los más pobres y vulnerables de nuestros ciudadanos.

Cambio climático: retos y oportunidades

En su carta encíclica, *Laudato Si',* dirigida 'a cada persona que habita este planeta' (LS 3), el Papa Francisco afirma que '*el cambio climático representa uno de los principales desafíos actuales para la humanidad'.* El clima es un bien común, compartido, de todos y para todos (LS 23). El medio ambiente es un bien colectivo, patrimonio de toda la humanidad y responsabilidad de todos (LS 95).

Hoy creyentes y no creyentes estamos de acuerdo en que la tierra es esencialmente una herencia común, cuyos frutos deben beneficiar a todos. Para los creyentes, esto se convierte en una cuestión de fidelidad al Creador, porque Dios creó el mundo para todos. Por consiguiente, todo planteo ecológico debe incorporar una perspectiva social que tenga en cuenta los derechos fundamentales de los más postergados (LS 93).

Las consecuencias globales que se derivan de la dramática aceleración del cambio climático nos obligan a redefinir nuestros conceptos de *crecimiento* y *progreso*. Se trata realmente de una cuestión de *estilo de vida*. Resulta imperativo que encontremos una solución que sea consensuada, teniendo en cuenta la envergadura y la naturaleza global del impacto del clima. Necesitamos una solidaridad universal nueva, una solidaridad que sea "*intergeneracional*" y "*intrageneracional". (LS 13, 14, 162)*

El Papa define el mundo como "nuestra casa común" y, en el ejercicio de su custodia, no debemos olvidar que la degradación humana y social son consecuencias de un medio ambiente deteriorado. Por ende, hacemos un

llamamiento para que se adopte un enfoque ecológico integral, para que la justicia social se sitúe en el centro de las preocupaciones, '*para escuchar tanto el clamor de la tierra como el clamor de los pobres'* (LS 49).

El desarrollo sostenible debe incluir a los pobres

La Iglesia, al tiempo que lamenta el dramático impacto del rápido cambio climático en los niveles del mar, los fenómenos meteorológicos extremos, el deterioro de los ecosistemas y la pérdida de biodiversidad, también es testigo de cómo el cambio climático está afectando, mayoritariamente de forma negativa, a las comunidades y a los pueblos vulnerables. El Papa Francisco llama nuestra atención sobre el impacto irreparable del cambio climático desenfrenado en muchos países en desarrollo de todo el mundo. Además, el Papa declaró ante la Asamblea General de Naciones Unidas el que el abuso y la destrucción del medio ambiente son acompañadas de un proceso incesante de exclusión.1

Líderes valientes dispuestos a adoptar acuerdos aplicables

La construcción y el mantenimiento de una casa común sostenible requieren un liderazgo político valiente e imaginativo. Se vuelve indispensable crear un sistema normativo que incluya límites infranqueables y asegure la protección de los ecosistemas (LS 53).

Estudios científicos fiables sugieren que la aceleración del cambio climático es el resultado de la actividad humana desenfrenada, obsesionada por un determinado modelo de progreso y desarrollo. Nuestra excesiva dependencia de los combustibles fósiles es la principal responsable. El Papa y los Obispos Católicos de los cinco continentes, sensibles a los daños causados, instan a una reducción drástica de las emisiones de dióxido de carbono y otros gases tóxicos.

Nos unimos al Santo Padre en su exhortación para que se consigan avances importantes en París, con vistas a alcanzar un acuerdo global y transformador que cuente con el apoyo de todos, y que esté basado en los principios de solidaridad, justicia y participación.2 Este acuerdo debe poner el bien común por encima de los intereses nacionales. Es esencial también que las negociaciones desemboquen en un acuerdo aplicable que proteja nuestro hogar común y todos sus habitantes.

Nosotros, Cardenales, Patriarcas y Obispos, emitimos un llamamiento general y presentamos diez propuestas políticas específicas. Instamos a la COP 21 a que alcance un acuerdo internacional que limite el aumento de la temperatura global a los parámetros actualmente sugeridos por la comunidad científica mundial para evitar impactos climáticos catastróficos, especialmente en las comunidades más pobres y vulnerables. Reconocemos que existe una responsabilidad común, y al mismo tiempo diferenciada, de todas las naciones. No todos los países han llegado al mismo nivel en el espectro del desarrollo, de ahí que la necesidad de trabajar juntos en un esfuerzo común resulte imprescindible.

Nuestras diez propuestas:

1. Tener en cuenta no solo los aspectos técnicos del cambio climático sino también, y sobre todo, los aspectos éticos y morales de conformidad con el artículo 3 de la Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC).

2. Aceptar que el clima y la atmósfera son bienes globales comunes de todos y para todos.

3. Adoptar un acuerdo mundial justo, motor de un cambio transformacional y legalmente vinculante fundamentado en nuestra visión del mundo que reconoce la necesidad de vivir en armonía con la naturaleza y de garantizar el ejercicio de los derechos humanos de todos, incluyendo los de los Pueblos Indígenas, las mujeres, los jóvenes y los trabajadores.

4. Limitar el aumento de la temperatura global y establecer un objetivo para alcanzar una completa

descarbonización para mediados de siglo, con el fin de proteger a las comunidades más afectadas por los efectos del cambio climático, especialmente las que viven en las islas del Pacífico y las regiones costeras.

·Garantizar que el límite máximo de aumento de la temperatura aparecerá reflejado en un acuerdo global legalmente vinculante, con acciones y compromisos de mitigación ambiciosos por parte de todos los países en función de sus responsabilidades comunes pero diferenciadas y sus respectivas capacidades (CBDRRC en inglés), según los principios de equidad, las responsabilidades históricas, y el derecho al desarrollo sostenible.

·Garantizar la coherencia entre las trayectorias de emisiones y objetivo de descarbonización; así como la imposición de revisiones periódicas de las ambiciones y de los compromisos adoptados. Para ser exitosas, estas revisiones periódicas deben basarse en datos científicos y el respeto del principio de equidad, y deben ser obligatorias.

5. Explorar nuevos modelos de desarrollo y estilos de vida que sean compatibles con el clima, combatan la desigualdad y saquen a los pobres de la miseria. En este sentido, resulta esencial poner fin a la era de los combustibles fósiles, eliminar de forma gradual las emisiones de combustibles fósiles y proporcionar un acceso a la energía renovable que sea asequible, fiable y seguro para todos

6. Garantizar el acceso de todos al agua y a la tierra para la consolidación de sistemas alimentarios resilientes y sostenibles que prioricen las soluciones impulsadas por las personas y no por los beneficios.

7. Garantizar la inclusión y la participación de los más pobres, de los más vulnerables y de aquellos sobre los que repercuten mayoritariamente las decisiones tomadas a todos los niveles.

8. Garantizar que el acuerdo adoptado en 2015 lleve consigo un proceso de adaptación que responda de forma adecuada a las necesidades inmediatas de las comunidades más afectadas y refuerce las soluciones locales.

9. Reconocer que las necesidades de adaptación están supeditadas al éxito de las medidas de mitigación adoptadas. Los responsables del cambio climático tienen la obligación de ayudar a los más vulnerables en la adaptación y la gestión de las pérdidas y daños; y de compartir la tecnología y los conocimientos necesarios.

10. Establecer hojas de ruta claras sobre cómo los países deberán cumplir sus compromisos financieros adicionales, coherentes y previsibles, de forma que se garantice una financiación equilibrada de las acciones de mitigación y de las necesidades de adaptación.

Todo esto debería llamar a una seria consciencia y educación ecológica (LS 202 -215)

Oración por la Tierra

Dios de amor, enséñanos a cuidar para este mundo nuestra casa común.

Inspira a los jefes de gobierno mientras se reúnen en París:

- a escuchar y atender el llamado de la tierra y de los pobres;

- a que se unan de corazón y de espíritu para responder con valentía;

- buscar el bien común y la protección de este hermoso jardín terrenal que has creado para nosotros, para nuestros hermanos y hermanas, y las generaciones futuras.

Amén

1 Discurso del Santo Padre, Sede de las Naciones Unidas, Nueva York, Viernes 25 de septiembre de 2015.

2 Discurso de Su Santidad el Papa Francisco a los Ministros de Medio Ambiente de la Unión Europea, Ciudad del Vaticano, 16 de septiembre de 2015.

OBISPOS FIRMANTES DE ESTA DECLARACIÓN:

SU EMINENCIA CARDENAL OSWALD GRACIAS
Arzobispo de Bombay, India
Presidente de FABC (Asia)

SU GRACIA, ARZOBISPO GABRIEL MBILINGI, CSSp
Arzobispo Lubango, Angola
Presidente de SECAM (África)

SU EMINENCIA CARDENAL PÉTER ERDŐ
Arzobispo de Esztergom – Budapest
Presidente de CCEE (Europa)

Su Gracia, Arzobispo Joseph KURTZ
Arzobispo de Louisville,
Presidente de USCCB (Estados Unidos)

SU EMINENCIA CARDENAL REINHARD MARX
Arzobispo de Múnich, Alemania,
Presidente de COMECE (Europa)

SU GRACIA, ARZOBISPO JOHN RIBAT, MSC
Arzobispo de Port Moresby, Papúa Nueva Guinea,
Presidente de FCBCO (Oceanía)

SU EMINENCIA CARDENAL RUBÉN SALAZAR GÓMEZ
Arzobispo de Bogotá,
Presidente de CELAM (América Latina)

SU EXCELENCIA, OBISPO DAVID DOUGLAS CROSBI, OMI
Obispo de Hamilton, Canada
Presidente de CCCB-

SU BEATITUD CARDENAL BÉCHARA BOUTROS RAÏ, OMM
Patriarca de Antioquía (Maronitas)
Presidente de CCPO (Consejo de los Patriarcas Católicos de Oriente)

Redactado en colaboración con nuestras redes Católicas CIDSE y Caritas Internationalis y con el auspicio del Consejo Pontificio de Justicia y Paz.

[01831-ES.01] [Texto original: Inglés]

Traduzione in lingua tedesca

Aufruf an die Verhandlungsparteien der COP 21

Den folgenden Aufruf veröffentlichen Kardinäle, Patriarchen und Bischöfe aus der ganzen Welt, die die kontinentalen Zusammenschlüsse der nationalen Bischofskonferenzen vertreten. Er richtet sich an die Verhandlungsparteien der COP 21 in Paris und fordert sie auf, sich aktiv für das Zustandekommen **eines gerechten, verbindlichen und wahrlich transformativen Klimaabkommens einzusetzen.**

Wir, Kardinäle, Patriarchen und Bischöfe, die die katholische Kirche auf den fünf Kontinenten vertreten, möchten gemeinsam, in unserem eigenen Namen und im Interesse der Menschen, deren Wohlergehen unser Anliegen ist, die große Hoffnung vieler ausdrücken, dass die Verhandlungen im Rahmen der COP 21 in Paris zu einem gerechten und verbindlichen Klimaabkommen führen.

Wir schlagen einen Zehn-Punkte-Maßnahmenplan vor, der auf den konkreten Erfahrungen von Menschen aller Kontinente beruht und zwischen dem Klimawandel, der sozialen Ungerechtigkeit und der sozialen Ausgrenzung der Ärmsten und Gefährdetsten unserer Mitmenschen einen Zusammenhang herstellt.

Klimawandel: Herausforderungen und Chancen

In seiner Enzyklika „Lautato Si“ (LS), die sich an „jeden Menschen, der auf diesem Planeten wohnt’ (LS 3) richtet, erinnert Papst Franziskus daran, dass der Klimawandel „eine der wichtigsten aktuellen Herausforderungen an die Menschheit“ darstellt (LS 25). „Das Klima ist ein gemeinschaftliches Gut von allen und für alle“ (LS 23). Auch die „Umwelt ist ein kollektives Gut, ein Erbe der gesamten Menschheit und eine Verantwortung für alle“ (LS 95).

Ob Gläubige oder Nicht-Gläubige - wir sind uns heute im Wesentlichen darin einig, dass die Erde ein gemeinsames Erbe ist, von deren Erträgen alle gleichermaßen Nutzen ziehen sollen. Für Gläubige ist dies eine Frage der Treue gegenüber ihrem Schöpfer, da Gott die Erde für alle, die auf ihr leben, erschaffen hat. Infolgedessen muss jeder ökologische Ansatz auch eine soziale Dimension beinhalten, in der die Grundrechte der Armen und Benachteiligten berücksichtigt werden (LS 93).

Schäden an Klima und Natur ziehen dramatische Wirkungen nach sich. Die gravierenden Auswirkungen, welche die drastische Beschleunigung des Klimawandels mit sich bringt, betreffen den gesamten Globus. Sie fordern uns heraus, unsere Vorstellung von *Wachstum* und *Fortschritt* neu zu bestimmen. Sie stellen unseren *Lebensstil* in Frage. Es ist unumgänglich, dass wir eine einvernehmliche Lösung finden,, denn der Umfang und das globale Ausmaß von Klimafolgen bedürfen einer weltumspannende, inter- und intragenerationellen Solidarität *(LS 13, 14, 162).*

Der Papst bezeichnet unsere Erde als „unser gemeinsames Haus“. Demnach müssen wir, um unserer Verpflichtung als Verwalter gerecht zu werden, auch den möglichen menschlichen und sozialen Verfall im Auge behalten, der die Folge einer zerstörten Umwelt ist. Wir fordern einen ganzheitlichen ökologischen Ansatz; wir rufen dazu auf, soziale Gerechtigkeit in den Mittelpunkt zu stellen, um „die Klage der Armen ebenso zu hören wie die Klage der Erde“ (LS 49).

Nachhaltige Entwicklung muss die Armen mit einbeziehen

Während die Kirche die enormen Auswirkungen eines rapiden Klimawandels auf den Meeresspiegel, auf extreme Wetterereignisse sowie auf die Verschlechterung der Ökosysteme und den Verlust an Biodiversität bedauert, sieht die Kirche auch, wie sich der Klimawandel höchst nachteilig auf verwundbare Gemeinschaften und Einzelpersonen auswirkt. Papst Franziskus lenkt unsere Aufmerksamkeit auf die irreparablen Folgen, die ein ungebremster Klimawandel für viele Entwicklungsländer dieser Erde, verursacht. In seiner Ansprache vor den Vereinten Nationen betonte der Papst darüber hinaus, dass mit dem Missbrauch und der Zerstörung unserer Umwelt ein Prozess einer erbarmungslosen Ausgrenzung einhergeht.1

Mutige Führungspersönlichkeiten und ihr Streben nach umsetzbaren Vereinbarungen

Der Bau und die Instandhaltung eines gemeinsamen, nachhaltigen Hauses braucht eine mutige und ideenreiche politische Führung. Es bedarf rechtlicher Regelungen, die klare Grenzen setzen und den Schutz unseres Ökosystems sicherstellen (LS 53).

Verlässliche wissenschaftliche Belege machen deutlich, dass der beschleunigte Klimawandel vor allem die Folge ungebremster menschlicher Aktivität ist, die nach dem bekannten Fortschritts- und Entwicklungsmodell vorgeht und ein übermäßiges Vertrauen in fossile Brennstoffe setzt. Der Papst und die katholischen Bischöfe von fünf Kontinenten, berührt von dem bereits entstandenen Schaden, rufen nachdrücklich zu einer deutlichen Reduktion des Ausstoßes von Treibhausgasen und anderen schädlichen Gasen auf.

Wir schließen uns dem Heiligen Vater an in seinem inständigen Bemühen um einen bedeutenden Durchbruch in Paris, mit dem Ziel eines umfassenden und transformierenden Abkommens, welches von allen Beteiligten unterstützt wird und auf den Prinzipien der Solidarität, der Gerechtigkeit und der Teilhabe gründet2. Dieses Abkommen muss das

Gemeinwohl vor nationale Interessen stellen. Ebenso ist es wichtig, dass die Verhandlungen zu einem durchsetzbaren Übereinkommen führen, das unser gemeinsames Haus und all seine Bewohner schützt.

Wir, Kardinäle, Patriarchen und Bischöfe veröffentlichen einen allgemeinen Aufruf und legen zehn konkrete Vorschläge an die Politik vor. Wir appellieren an die COP 21 ein internationales Abkommen zu erarbeiten, um die globale Erderwärmung innerhalb jener Größenordnung zu halten, mit der laut der internationalen Wissenschaftsgemeinschaft katastrophale Klimafolgen vermieden werden können, welche wiederum besonders die Ärmsten und am meisten gefährdeten Gemeinschaften treffen würden. Wir stimmen darin überein, dass es eine gemeinsame aber gleichzeitig unterschiedliche Verantwortlichkeit aller Nationen gibt, da Länder unterschiedliche Enwicklungsniveaus aufweisen. Die Notwendigkeit, in diesem gemeinsamen Unterfangen zusammenzuarbeiten, ist unerlässlich.

Unsere zehn Appelle:

1. nicht nur die technische, sondern besonders auch die ethische und moralische Dimension des Klimawandels zu berücksichtigen, wie es auch der Artikel 3 der United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) vorsieht.

2. zu akzeptieren, dass das Klima und die Atmosphäre globale Gemeingüter sind, die allen gemeinsam gehören und auch für alle geschaffen sind.

3. ein gerechtes, transformierendes und verbindliches globales Abkommen zu verabschieden, welches auf unserer Vorstellung einer Welt basiert, die die Notwendigkeit erkennt, im Einklang mit der Natur zu leben und die Durchsetzung der Menschenrechte für alle zu garantieren, einschließlich derer der indigenen Völker, Frauen, Jugendlichen und Arbeiter.

4. die Erderwärmung nachhaltig einzugrenzen und das Ziel einer kompletten Entkarbonisierung bis zur Mitte des Jahrhunderts zu fixieren, um höchst klimasensible Völker, wie die auf den pazifischen Inseln und in Küstenregionen zu schützen.

·sicherzustellen, dass die Temperaturschwelle in einem gesetzlich verbindlichen Abkommen verankert ist, welches darüber hinaus bestimmte ambitionierte Mitigationsbestrebungen und -verpflichtungen aller Länder festhält, unter Anerkennung der gemeinsamen aber unterschiedlichen Verantwortung und den jeweiligen Leistungsfähigkeiten (CBDRRC) als auch des Prinzips der Billigkeit, der historischen Verantwortung und des Rechts auf nachhaltige Entwicklung.

·zu gewährleisten, dass das Emissionsverhalten mit dem Ziel der Entkarbonisierung in Übereinstimmung steht; mit einer verpflichtenden regelmäßigen Überprüfung der Verpflichtungen und der Vorhaben auf der Grundlage von Wissenschaft und Billigkeit.

5. neue Entwicklungs- und Lebensstilmodelle zu entwickeln, die klimafreundlich sind, Ungerechtigkeit überwinden können und es schaffen, Menschen vor Armut zu bewahren. Das Bedeutendste an diesem Punkt ist jedoch die Notwendigkeit, das fossile Zeitalter zu beenden. Dies beinhaltet, den Ausstoß an fossilen Brennstoffen inkl. dem durch Militär, Flug- und Schiffsverkehr sukzessive abzubauen und den Zugriff auf erschwingliche, verlässliche und sichere erneuerbare Energiequellen für alle zu ermöglichen.

6. den Zugang der Menschen zu Wasser und Land zu sichern, um klima-widerstandsfähige, nachhaltige Nahrungssysteme aufzubauen, die solche Lösungen bevorzugen, die sich an den Menschen statt an Profiten

orientieren.

7. die Einbeziehung und Teilhabe der Ärmsten, Gefährdetsten und Betroffensten auf allen Ebenen des Entscheidungsprozesses sicherzustellen.

8. sicherzustellen, dass das Abkommen von 2015 einen Anpassungsansatz beinhaltet, der angemessen auf die akuten Bedürfnisse der gefährdetsten Völker reagiert und auf lokalen Alternativen aufbauen kann.

9. ins Bewusstsein zu rufen, dass die Anpassungsnotwendigkeiten von der Effektivität der unternommenen Mitigationsbestrebungen abhängig sind. Die Hauptverantwortlichen für den Klimawandel haben die Verpflichtung, die Gefährdeteren bei ihren Anpassungsstrategien und dem Umgang mit Verlust und Schaden zu unterstützen sowie ihnen die benötigte Technik zur Verfügung zu stellen und mit ihnen das entsprechende Know-How zu teilen.

10. einen klaren Fahrplan zu entwickeln, der zeigt, wie die Länder vorhersehbaren und gleichbleibenden, wie auch zusätzlichen finanziellen Verpflichtungen nachkommen werden, durch die eine ausgewogene Finanzierung von Mitigationsbemühungen und Adaptionsbedürfnissen abgesichert ist.

All diese Punkte erfordern ein aufrichtiges ökologisches Bewusstsein und eine ihm entsprechende Umweltbildung (LS 202-215).

Gebet für unsere Erde

Gott der Liebe, lehre uns auf diese Welt, unser gemeinsames Haus, Acht zu geben.

Schenke den Regierenden bei ihrem Zusammenkommen in Paris:

- ein offenes Ohr für die Klage unserer Erde und die Klage der Armen;

- vereint im Herzen und im Geiste soll tapfer das gemeinsame Wohl gesucht und der bezaubernde irdische Garten geschützt werden, den du für uns erschaffen hast, für uns und all unsere Schwestern und Brüder und für all die nachfolgenden Generationen.

Amen.

_____

1 Ansprache von Papst Franziskus vor den Vereinten Nationen, 25. September 2015

2 Ansprache von Papst Franziskus an die Umweltminister der Europäischen Union, 16. September 2015

DIE UNTERSCHRIFTEN DER BISCHÖFE DIESER ERKLÄRUNG:

Seine Eminenz Oswald Kardinal GRACIAS
Erzbischof von Bombay, Indien
Präsident der FABC (Asien)

Seine Exzellenz Erzbischof Gabriel MBILINGI, cssp
Erzbischof von Lubango, Angola
Präsident des SECAM (Afrika)

Seine Eminenz Péter Kardinal ERDŐ
Erzbischof von Esztergom, Budapest
Präsident der CCEE (Europa)

Seine Exzellenz Erzbischof Joseph KURTZ
Erzbischof von Louisville
Präsident der USCCB (USA)

Seine Eminenz Reinhard Kardinal MARX
Erzbischof von München,
Deutschland Präsident der COMECE (Europa)

Seine Exzellenz Erzbischof John RIBAT, msc
Erzbischof von Port Moresby, PNG
Präsident der FCBCO (Ozeanien)

Seine Eminenz Rubén Kardinal SALAZAR GÓMEZ
Erzbischof von Bogota, Kolumbien
Präsident des CELAM (Latein Amerika)

Seine Exzellenz Bischof David Douglas CROSBY omi
Bischof von Hamilton, Kanada
Präsident der CCCB-CECC (Kanada)

Seine Seligkeit Béchara Boutros Kardinal RAÏ, omm
Patriarch von Antiochien (Maronitische Kirche)
Präsident des CCPO (Council of Catholic Patriarchs of the Orient)

Entstanden in Zusammenarbeit mit den katholischen Netzwerken CIDSE und Caritas Internationalis und gefördert durch den Päpstlichen Rat „Justitia et Pax“.

[01831-DE.01] [Originalsprache: Englisch]

Traduzione in lingua portoghese

APELO ÀS PARTES NEGOCIADORAS DA COP 21

O seguinte apelo foi lançado por Cardeais, Patriarcas e Bispos de todo o mundo em representação das associações continentais de Conferências Episcopais nacionais. É dirigido aos negociadores da COP 21 em Paris e exorta-os a que se esforcem por aprovar ***um acordo climático justo, juridicamente vinculativo e autenticamente transformativo****.*

Representando a Igreja Católica dos cinco continentes, nós, Cardeais, Patriarcas e Bispos, juntámo-nos para expressar, em nosso próprio nome e em nome das populações ao nosso cuidado, a esperança muito difusa de que um acordo climático justo e juridicamente vinculativo será alcançado nas negociações da COP 21, em Paris. Apresentamos uma proposta de linhas de orientação com dez pontos, a partir da experiência concreta de pessoas de todos os continentes, e estabelecendo um elo entre as alterações climáticas e a injustiça social e exclusão social dos nossos cidadãos mais pobres e mais vulneráveis.

Alterações Climáticas: desafios e oportunidades

Na sua carta encíclica, *Laudato Si'* (LS), dirigida ‘a cada pessoa que habita neste planeta’ (LS 3), o Papa Francisco sustenta que ‘as mudanças climáticas constituem atualmente um dos principais desafios para a humanidade’ (LS 25). O clima é um bem comum, que pertence a todos e a todos se destina (LS 23). ‘O meio ambiente é um bem coletivo, património de toda a humanidade e responsabilidade de todos’ (LS 95).

Quer sejamos crentes ou não, estamos hoje de acordo que a terra é essencialmente uma herança comum, cujos frutos se destinam ao benefício de todos. Para os crentes, trata-se de uma questão de fidelidade ao Criador, uma vez que Deus criou o mundo para todos. Por conseguinte, qualquer abordagem ecológica deve integrar uma perspetiva social que tenha em atenção os direitos fundamentais dos pobres e mais desfavorecidos (LS 93).

Os danos provocados no clima e no meio ambiente têm enormes repercussões. O problema gerado pela dramática aceleração das alterações climáticas tem efeitos globais. Constitui um desafio à redefinição das nossas noções de *crescimento* e de *progresso*. Coloca uma questão de *estilo de vida*. É imperativo que encontremos uma solução que seja consensual, devido à escala e à natureza global do impacto do clima, pelo que se exige uma solidariedade que seja universal, uma ‘*solidariedade entre as gerações*’ e ‘*entre os indivíduos*

da mesma geração' (LS 13, 14, 162).

O Papa define o nosso mundo como 'a nossa casa comum' e, no exercício do nosso ofício de administradores, temos de dar atenção à degradação humana e social que é consequência de um meio ambiente deteriorado. Apelamos a uma abordagem ecológica integral, apelamos a que a justiça social ocupe um lugar central, '*para ouvir tanto o clamor da terra como o clamor dos pobres*' (LS 49).

O desenvolvimento sustentável deve incluir os pobres

Enquanto deplora o impacto dramático das rápidas alterações climáticas no nível dos oceanos, em fenómenos climáticos extremos, nos ecossistemas em deterioração e na perda de biodiversidade, a Igreja é também testemunha de como as alterações climáticas estão a afetar as comunidades e populações vulneráveis, que são gravemente prejudicadas. O Papa Francisco alerta-nos para o impacto irreparável das alterações climáticas desenfreadas em muitos países em desenvolvimento do mundo. Além disso, no seu discurso às Nações Unidas, o Papa afirmou que o abuso e a destruição do meio ambiente são também acompanhados de um persistente processo de exclusão1.

Líderes corajosos à procura de acordos executáveis

A edificação e manutenção de uma casa comum sustentável requerem uma liderança política corajosa e imaginativa. São necessários sistemas normativos que estabeleçam com clareza determinados limites e assegurem a proteção do ecossistema (LS 53).

Há dados científicos credíveis que sugerem que as alterações climáticas aceleradas são resultado da atividade humana desenfreada, ao serviço de um modelo particular de progresso e de desenvolvimento, e que uma das causas principais reside na excessiva dependência dos combustíveis fósseis. O Papa e os Bispos católicos dos cinco continentes, sensíveis aos danos que são provocados, apelam a uma drástica redução das emissões de dióxido de carbono e outros gases tóxicos.

Unimos a nossa voz ao apelo do Santo Padre em favor de um progresso significativo em Paris, de um acordo compreensivo e de mudança apoiado por todos, com base em princípios de solidariedade, justiça e participação2. Este acordo deve colocar o bem comum à frente dos interesses nacionais. É também essencial que as negociações desemboquem num acordo executável que proteja a nossa casa comum e todos os seus habitantes.

Nós, Cardeais, Patriarcas e Bispos, proferimos um apelo geral e propomos dez propostas específicas de orientação. Apelamos à COP 21 que formule um acordo internacional para limitar o aumento global da temperatura aos parâmetros atualmente sugeridos pela comunidade científica global, de modo a evitar impactos climáticos catastróficos, especialmente para os mais pobres e para as comunidades mais vulneráveis. Estamos de acordo quanto à existência de uma responsabilidade comum, mas também diferenciada, de todas as nações. Os distintos países alcançaram um estádio diverso de desenvolvimento. É imperativo que se trabalhe em conjunto em prol de um empreendimento comum.

Os nossos dez apelos:

1. ter em atenção não apenas as dimensões técnicas mas particularmente éticas e morais das alterações climáticas, como indicado no Artigo 3 da Convenção-Quadro das Nações Unidas para as Alterações Climáticas (CQNUAC).

2. aceitar que o clima e a atmosfera são bens comuns globais que a todos pertencem e a todos se destinam.

3. adotar um acordo global justo, de mudança e juridicamente vinculativo, com base na nossa visão comum do mundo que reconhece a necessidade de viver em harmonia com a natureza, e que garanta que todos possam

fruir dos direitos humanos, incluindo os direitos dos Povos Indígenas, das mulheres, jovens e trabalhadores.

4. impor limites estritos ao aumento global da temperatura e estabelecer um objetivo de completa descarbonização para meados do século, com vista a proteger as comunidades de primeira linha que sofrem os impactos das alterações climáticas, como aquelas das Ilhas do Pacífico e das regiões costeiras.

·assegurar que o limite de temperatura é codificado num acordo global juridicamente vinculativo, com compromissos e ações de mitigação ambiciosos por parte de todos os países, reconhecendo as suas responsabilidades comuns, mas diferenciadas, e respetivas capacidades (CBDRRC), com base em princípios de equidade, responsabilidades históricas e no direito ao desenvolvimento sustentável.

·para assegurar que as reduções das emissões dos governos estão em linha com o objetivo de descarbonização, os governos têm de desenvolver revisões periódicas dos compromissos que estabelecem e das ambições que manifestam. E, para terem sucesso, estas revisões têm também de se basear nos dados científicos e na equidade e devem ser obrigatórias.

5. desenvolver novos modelos de desenvolvimento e estilos de vida que sejam compatíveis com o clima, enfrentem as desigualdades e tirem as pessoas da pobreza. Um elemento primordial para que tal aconteça é pôr fim à era dos combustíveis fósseis, calendarizando a redução das emissões de combustíveis fósseis, incluindo as emissões militares, da aviação e da marinha, e proporcionando a todos o acesso a energias renováveis económicas, fiáveis e seguras.

6. assegurar que as pessoas possam ter acesso à água e à terra para desenvolverem sistemas alimentares resistentes às condições climatéricas e sustentáveis, que deem prioridade às soluções propostas pelas populações e não aos lucros.

7. assegurar que os mais pobres, mais vulneráveis e quantos sofrem maiores impactos possam participar em todos os níveis dos processos de tomada de decisões.

8. assegurar que o acordo de 2015 aponte para uma abordagem de adaptação que responda adequadamente às necessidades imediatas das comunidades mais vulneráveis e tenha em conta as alternativas locais.

9. reconhecer que as necessidades de adaptação dependem do sucesso das medidas de mitigação a serem tomadas. Os responsáveis pelas alterações climáticas têm a responsabilidade de apoiar os mais vulneráveis na sua adaptação, a gerirem as perdas e os danos, e devem partilhar a tecnologia e o saber-fazer necessários.

10. oferecer quadros de referência claros quanto ao modo como os países irão dar resposta à provisão de compromissos financeiros fiáveis, consistentes e adicionais, assegurando um financiamento equilibrado de ações de mitigação e necessidades de adaptação.

Tudo isto implica uma educação e uma consciência ecológica sérias (LS 202-215).

Oração pela Terra

Deus de amor, ensina-nos a cuidar deste mundo como nossa casa comum.

Inspira os líderes governamentais que se reúnem em Paris:

- para que escutem e prestem atenção ao clamor da terra e ao clamor dos pobres;

- para que se unam de mente e coração dando uma resposta corajosa;

- que busque o bem comum e proteja o belo jardim terrestre que criaste para nós, para todos os nossos irmãos e irmãs, para todas as gerações vindouras.

Ámen

_____

1 Discurso do Santo Padre, Sede da Organização das Nações Unidas, Nova Iorque, Sexta-feira 25 de Setembro de 2015.

2 Discurso do Papa Francisco aos Ministros do Meio Ambiente dos Países Membros da União Europeia, Cidade do Vaticano, Quarta-feira 16 de Setembro de 2015.

OS BISPOS QUE ASSINAM ESTA DECLARAÇÃO:

Sua Eminência Cardeal D. Oswald Gracias
Arcebispo de Bombaim, Índia
Presidente da FABC (Ásia)

Sua Eminência Cardeal D. Péter Erdő
Arcebispo de Esztergom – Budapeste, Hungria
Presidente do CCEE (Europa)

Sua Eminência Cardeal D. Reinhard Marx
Arcebispo de Munique, Alemanha
Presidente do COMECE (Europa)

Sua Eminência Cardeal D. Rubén Salazar Gómez
Arcebispo de Bogotá, Colômbia
Presidente do CELAM (América Latina)

Sua Excelência D. Gabriel Mbilingi, CSSp
Arcebispo de Lubango, Angola
Presidente do SECAM (África)

Sua Excelência D. Joseph Kurtz
Arcebispo de Louisville
Presidente da USCCB (EUA)

Sua Excelência D. John Ribat, MSC
Arcebispo de Port Moresby, PNG
Presidente da FCBCO (Oceânia)

Sua Excelência D. David Douglas Crosby, OMI
Bispo de Hamilton, Canadá
Presidente da CCCB-CECC (Canadá)

Sua Beatitude Cardeal D. Béchara Boutros Raï, OMM
Patriarca de Antioquia (Maronita)
Presidente do CCPO (Conselho dos Patriarcas Católicos do Oriente)

Escrito em colaboração com as nossas redes católicas CIDSE e Caritas Internationalis e com o patrocínio do Concelho Pontifício Justiça e Paz.

[01831-PO.01] [Texto original: Inglês]

[B0824-XX.02]